

L'Aisciuda ladina di comerciant e di artejegn

La terza edizion de la setemèna del lengaz à slarià fora | pensier de viver l'adin te la vita de duc i dis ma ence te l'ambit del lurier



N moment de l'avertura ofiziala de la terza edizion de l'Aisciuda Ladina, con Sabrina Rasom e Antone Polam te anter i reladores Pult e Cisilino.

Fascia - En jebia ai 5 de mé al Gran Tobia Teater de Cianacei Sabrina Rasom, responsabola de l'ofize linguistich del Comun general, l'à avert i lurieres portan dant l salut de la Procuradora Cristina Donei che te sia paroles à uzà fora l'orgolie de esser pèrt de chesta "Heimat" ladina, chest "esser de cèsa" tant spezièl che demò chiò saon che che se enten. Sobito dò sun paladina l'è stat chiamà su la autoritèdes: Mariano Cloch, vize procurador e ombolt de Cianacei, Renzo Valentini assessor a la cultura del Comun general e ombolt de Ciampedel, Antone Polam president de l'Istitut Cultural Ladin, Silvano Ploner president de l'Union di Ladins de Fascia, Mirella Florian sorastanta de la Scuola e Luigi Chiocchetti conseier provinzièl.

Duc à portà so salut e paroles che à palesà l'empordanza de chesta scomenzadiva, e dapò Sabrina Rasom à moscià n filmat olache l'è stat portà dant la situazion te Fascia e soraldut l'è stat moscià coche se podessa scomenzà a se mever ence chiò per smaoer la doura del ladin te la reclam, ti inomes de la firmes e de la boteighes e te si prodoc.

Romances e furlagn, ejempies da vardèr con enteress

Sun chest dapò ge é stat lascià la parola a Chasper Pult, jà president de la Lia Rumantscha e a William Cisilino, responsabola per la politica linguistica de la Region Friul. Duc e doi i ghesà a portà dant ejempies de luster de coche l lengaz pel esser slarià fora a na vida sorida daperdud, ence olache no se se spetassa mai de l veder.

Chiò te Fascia aon segur da emparèr ma ence tel Friul e fora per la Svizra l percors no l'è stat sorì e curt, ajache l va inant da più che vint egn.

L'è firmes dai Grijons che comercia ence fora de si confins che scrif sun si prodoc te trei lengas: todesch, franzous e ladin. E da n trat de temp en cà l'è ence firmes

no locales, desche per ejempie la Coop, che scrif ence per ladin i inomes sui prodoc, e via per l Friul adertura la bira "Sans Souci" l'à manà fora sia reclam ence per furlan.

Chisc l'è demò dotrei ejempies de olache se podessa ruèr e coche se podessa fèr ence chiò da nos, acioche l ladin l sie l più possibol prejent te la vita de duc i dis, desche l'è dit Chasper Pult che sie proprio na "normalità linguistica". I ejempies portè dant da Pult e da Cisilino i à chela de proèr a fèr entener che durèr l lengaz del post ge dèsc luster e ge fèsc ben a la comunanza, ma soraldut ge fèsc ben a la firmes, che tira l'atenzion de la concorenza da fora e fèsc veder a na vida dreta da olache vegn i prodoc de chela medema firma. Per fèr dut chest aboncont ge vel aer maor coraje e esser più stolt de nos enstesc, contribuir a fèr de nosc lengaz na ressorsa semper più forte semper ampò tel segn de la credibilità e de la sinzierità. (vr)

Teritorie, economia e identità

Lengaz e teritorie no pel vegnir despartii, ma ge vel fèr n vèrch endò per revalutèr l contest sozio-economic de nosc raion da mont. L'è un di conzec uzé fora tel debatit del vender domesdi tel chèder de l'Aisciuda Ladina, stat te sala

Heilmann del Museo Ladin, avert dal president de l'Istitut ladin "majon di fascegn" Antone Polam e da l'ombolt de procura Riccardo Franceschetti, e out soraldut a la categoria di comerciant.

I reladores Annibale Salsa, dozent de antropologia culturèla te l'Università de Genova e ex president del Cai, Giorgio Conti, dozent de sciences de l'ambient a l'Università de Unejia e Cesare Poppi, dozent de antropologia a l'Università de Trent, col coordinament del diretor de l'Istitut Ladin Fabio Chiocchetti, i à rejonà del leam che l'è apontin anter l teritorie, l'economia e l'identità. "N popol senza reijes storiches no à davegnir - à dit Salsa. Ma aldidanché se troon tedant a na forta globalisazion e mondialisazion che revèrda la pruma l fenomen economic e la seconda chel linguistich. La Èlpes cogn jir deretorn al ruol che les aea n'outa da cerniera anter la popolazions e la istituzions culturèles les cognessa aer la funzion de restituzion de l'identità a sie popui."

Per Giorgio Conti ge vel "tor dal passà per l tegrin bon anchecondi". "L'è de besegn de entener che i paesajes da mont à na gran valenza culturèla e de baratò anter la desvaliva comunanzes - à dit Conti - percheche l'è paesajes eco-culturèi. Ma colun el donca l davegnir de la Èlpes? Esser paesajes

eco-culturèi alpins o paesajes globali? Aldò de Conti mencia na politica de la mont, mencia la valorisazion de la ressors naturèles: "aldidanché no l'è più nia de naturèl, l'è stat straut l teritorie e coluns el i efec de chest mudament? Arjumèda de l'habitat, de la biodiversità, mudamenc climatics, dans de carater economic, spopolament. Se é rué ensinamai a ge dèr n priesc ai monc; ma ge vél ge dèr n cost a la mont o n valor?"

Cesare Poppi, antropologh leà da egn a Fascia, l'è uzà fora l'aspet linguistich de nosc raion da mont, olache ti ultimes egn l'è stat fat de gregn vèrsc inant. "Me à tocià l cher veder coche i boteghieres fascegn à metù fora te sia vedrines i simboi de l'identità ladina, acà 30 egn no i se aessa mai ensomeà de meter fora nience n restel e son content ence de veder coche l lengaz passa travers la magnadiva. Chisc aspec moscia che te chest trat de temp l'è stat lurà delvers, conjobian polito identità, lengaz e teritorie. Testamonech l'è belapontin la scelta de "creèr" sul teritorie seziions destachèdes del Museo e de chest vers l'è ence la domana de integrèr na seziion espositiva te la neva Mèlga che vegn fat su a Pera." Ades col Comun general de Fascia i fascegn à te man n strument emportant per poder ge dèr na parbuda coerenta a sie teritorie olache l'eco-cultura no vegne moscèda demò te vedrina.

Artejegn ladins te la Ladinia

I protagonisè de la sàbeda domesdi l'è stat i artejegn che se à binà te sala de consei de comun de Soraga, col benvegnù de l'ombolt Roberto Pellegrini. Per didèr a slarièr fora l lengaz ladin ti mestieres de l'artejanat, l Comun general ensema a l'Union Generèla di Ladins dla Dolomites à pissà de meter ensema na sort de picol dizionèr illustrà con laite la paroles de la massaries che vegn durà dai artejegn, n lurier che é stat rencurà da Nadia Chiocchetti. "Con chest codejel no volon ge insegnar nia a nesciugn, percheche alincontra aon noi da emparar, ma speron che l posse esser n don aprijia per duc nesc artejegn - l'è dit Nadia Chiocchetti - Aldidanché trope art le é dò che le va fora e n muie de parole de mestieres no se le cognosc più. Chest lurier, enceben che no

l'è entrieche e che l cogne amò vegnir miorà, pel esser ence de utol per la conservazion de la memoria."

Te la meisa torona, coordinèda da Silvano Ploner, i à uzà fora si intervenc Romano Toppan, dozent de psicologia del lurier te l'Università de Verona, Roberto De Laurentis, president de la Sociazion di artejegn e de la picola firmes de la Provinzia de Trent, Massimo Debertol, president de la sociazion di artejegn de Fascia e Eduard Zingerle, responsabola de l'Ofize artejanat de Pedraces.

"Canche se reiona de artejegn se sà peche e nia, a outes ence ic enstesc no se n adèsc de sia valuta e de sia capacitèdes" à dit Romano Toppan, che via per l'inantmesdi l'è stat envià ence te la Scuola d'Èrt per ge rejonèr ai scooles. Ma co se pelet leèr artejanat e lengaz ladin? "La paroles l'è la cèsa de l'esser - à spiegà Toppan - se se pert l'identità se pert ence la paroles e la memoria. L lengaz vegn tegnù sù per conservèr l'autostima, no l'è zeche che se pel baratèr, da la paroles se pel entener la emozions, vo siede particolèrs percheche siede desvalives."

"Gé cree che se cogne renforzèr noscia reijes e nosc lengaz - l'è dit Roberto De Laurentis. L mond de l'artejanat trentin l'è cognosciù daperdud per sia serietà e per sia professionalità. Gé no é mai venù nia percheche aee zeche de mior che i etres, ma per mia persona, per mi eies, per mie esser." Vèlch ejempie de co veicolèr l mond de l'artejanat al lengaz ladin l'è vegnù da Eduard Zingerle de la Val Badia: "Nosc ofize dèsc fora la informazions per ladin, scrivon ence la mail per ladin enceben che n muie tempruma ne responea per talian o todesch e jon de spes ence te la scoles per prejentèr i lurieres de l'artejanat". Sun chest troi se à dit disponibol a lurèr ence Massimo Debertol percheche ence i artejegn fascegn se sente semper più leà a sie teritorie e sia identità.

Inant de se tramudèr te Pluriuso, olache co la colaborazion di joegn hotelieres l'è stat endrezà n bon buffet ladin, a duc i artejegn ge é stat sport da man de Debertol e Pellegrini la stemes co la scritta de si mestieres da se tachèr sui mesi. Chi che no l'è amò ciapèda e aessa piajer de l'aer pel se oujer te Comun generèl de Fascia. La serèda se à serà sù dapò col bel concert de la Blood Rockers Band e la Ciantarines da Soraga. (va inant) →



I professores Conti, Salsa e Poppi a la meisa torona te Museo ladin coordinèda dal diretor de l'ICL Chiocchetti.



Ai artejegn prejenc ge é stat sport la stemes con scrit sù per ladin l'inom de so mestier.



Te la scontrèda dedichèda ai artejgn Nadia Chiochetti à prejentà l codejel coi inomes ladins de mestieres e èrc. Dapò Silvano Ploner à coordinà i intervenc di reladores (da cencia) Debertol, De Laurentis, Toppan e Zingerle.

L'Aisciuda Ladina 2011 à portà dant desvalives momenc de debatit, esprescion artistica e gastronomica con teater, musega e lettradura. Pecia jent à volù se emprevaler de chesta bela oportunità de confront e massa pec boteghieres e artejgn à tout pèrt ai momenc a ic dediché. Se spera de aer amàncol petà la semenza per poder dassen dir che "lurèr per ladin... l'è amò più bel!" (mci)

L'identità te vedrina

En ocajon de la setemèna de

l'aisciuda ladina, duc i comerzianc fascegn é stac envié a meter fora l'identità te vedrina. A chest envit à responet na trentina de boteghies e l'è stat fat sù bèleche 40 vedrines col simbol de l'Aisciuda ladina e la bandiera dai trei colore.

La vedrines fates sù é states fotografèdes e prejentèdes una per una da Lucia Gross de l'Union di Ladins en vender domesdi te Museo. Dapò a duc i boteghies prejenc ge é stat consegnà "la tasces de l'identità", na belota tascia de papier che l Comun

general à fat fèr de gra a la colaborazion con la Coprativa Val de Fascia, l'Istitut Ladin "Micurà de Rü" e la Coprativa de Cortina, olache se pel lejer 99 paroles fascènes, n segn de identità che la boteghies podarà ge dèr fora a si avantores.

La tasces ge vegnarà portèdes a duc i boteghies che à tout pèrt a la scomenzadiva e la setemèna che vegn su La Usc e ence sun TML ge vegnarà dat lèrga ai retrac de duta la vedrines che à metù fora sia identità.



Ai boteghies ge é stat sport la tasces de l'identità.

L'é dut colpa de La Usc...

Dò se aer pissà l personaje de "Scedola", Manuel Riz à fat crescer sia pascion per i comics, che dapò é jita inant e ades l'à troà lèrga ence te n codejel didatich per la Scola mesènes de Fascia



Manuel Riz te anter n grop de si scolees de la scola mesèna de Ciampedel con la Sorastanta Mirella Florian e Vigilio Iori de l'OLFED.

L Cianton de l'Istitut

Picola rubrica de informazion culturèla

"La geja de Sèn Jan, Pieif de Fascia"

Ti studies de Cesare Bernard e pèr Frumenzio Ghetta

Ence la setemèna che vegn su Tele Minoranze Linguistiche (TML) te noscia rubrica jirà amò inant la trasmiscion dedichèda a la Pieif de Fascia, metuda al luster tras la spiegazzon del professor Cesare Bernard, studios che ge va dō a la pedies de nosc storich de maor nonzech, pèr Frumenzio Ghetta, a chel che l'è dedicà l video per la zelebrazion de si nonant'egn che compagna la trasmiscion su la geja de Sèn Jan.

Apede desvalives lurieres emportanc su la gejes de Fascia, desche sia tesi del laurea su la curazia de Ciampedel publichèda ence su "Mondo Ladino" n. 24, la monografia su la geja de Sèn Lorenz a Pera e la publicazion de la "Bergamines de la geja de Dèlba" dat fora da l'Istitut Ladin del 2010, Cesare Bernard à scomenzà a lurèr fora apontin la opera maora de pèr Frumenzio "La Valle di Fassa nelle Dolomiti", dat fora del 1974 e da pez no più a la leta, publicazion de gran emportanza per entener miec la storia de noscia valèda. Co la riedizion de chest liber, smaorà e ajornà sot l'endrez de l'Autor medemo, Cesare Bernard se enjigna a tor sù te sia mans l'arpejon de pèr

Frumenzio Ghetta desche storich e a portèr inant l'enrescisa su la reijes veiores de nosc popul ladin.

Oraries (orientatives) de "L cianton de l'Istitut" su TML
de lunsca da les 15.45
de mèrtesc da les 18.15
de mèrcol da les 22.15
de jebia da les 20.15
de vender da les 11.30
de sàbeda da les 18.15
de domenica da les 21.00



L professor Cesare Bernard à enrescì e studià trop en cont de la gejes de Fascia.

Didatica - "Scedola e l'èrt di comics" l'è l titol del nef liber de Manuel Riz, fat ensem con Vigilio Iori de l'OLFED e con la colaborazion de l'Union Generèla de la Dolomites, che acà diess egn l'aea manà fora n concors da chel che dapò l'è nasciù apontin l personaje de Scedola. Amò ades chel bricon de Scedola ogne setemèna l fèsc grignèr e pissèr i letores de chest sfoi e da ades l'è doventà ence n picol "insegnant" de comics.

Te chest liber defat Scedola l vida i letores a descorir la naa del fumet con Yellow Kids nasciù del 1895 e publicà sul New York World e dapò l va inant a spiegèr canche vegn durà per la pruma outa i "baloon", la vignetes che tegn te la paroles di personajes di comics e amò l spiega coche nasc n personaje e la regoles de basa per fèr i comics.

Dò chesta pruma pèrt, tel liber se troa i ejercizies e te l'ultima pèrt l scolè o l letor à l met de cognoscer "Righello Cresta", "Gimbellino", "Baskino", "Lupazio" e n muie de etres che l'è i personajes nasciui dai lapjies di bec de la mesènes de Ciampedel endèna l laboratorie de comics fat via per l'an de scola.

Chisc dessegnes é stac ence metui fora chisc dis passé te la sala più picola del chino de Cianacei, en ocajon de la prejentazion del codejel, per ge dèr l met ai genitores e a la comunanza de i veder.

L'è stat na prejentazion dassen gustègola e enteressanta chela fata da Manuel. A na vida duta ironica se à rejonà del liber, di comics, ma ence del mestier de dessegnador de comics. Più senester de dut l'è troèr fora l'idea, saer che che se vel fèr, e a outes l'è senester ence se scontrèr con la critiches de chi che fèsc fadia a entener l significat de la vignetes, che no semper les é fates demò per grignèr, ma vèlch outa ence per fèr pissèr sun vèlch fat che sozet entornvia nos.

La terza edizion de l'Aisciuda Ladina l'è stat l'ocajon giusta per prejentèr chest nef codejel, fat con chela de fèr ruèr l ladin te duc i ambic de la sozietà. Tras l comics l ladin ruarà no demò te anter i benc de scola, ma ence te anter i pascionè de chesta èrt de ogne età. Chi che vel e pel i troa amò de più te internet sun: scolart.blogspot.com e ence sul blog de Manuel: manuelriz.blogspot.com. (vvr)